

# Assemblea dei delegati 1975 = Assemblée des délégués 1975

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **La Croix-Rouge suisse**

Band (Jahr): **84 (1975)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Assemblea dei delegati 1975

A Rapperswil il 7 e l'8 giugno 1975 si è svolta la 90esima Assemblea ordinaria dei delegati della Croce Rossa svizzera, organizzata dalla sezione Zurigo-Oberland. Duecento i partecipanti: membri d'onore, del Consiglio di direzione, delegati delle istituzioni ausiliarie e delle sezioni, membri di commissioni, rappresentanti delle autorità federali, cantonali e comunali, delle organizzazioni della Croce Rossa internazionale e di organizzazioni amiche.

## Ligne direttrici e direttive per la modifica della struttura della Croce Rossa svizzera

L'Assemblea dei delegati 1974, riunita a Interlaken, aveva approvato le linee direttrici della Croce Rossa ponendo l'accento sui compiti seguenti:

- diffusione e chiarificazione dell'idea Croce Rossa tra la popolazione svizzera, assistenza alle persone nel bisogno, partecipazione alle attività relative alla cura agli ammalati, alla salute pubblica, al salvataggio, approvvigionamento del paese in sangue e prodotti derivati nel quadro del servizio nazionale di trasfusione del sangue e direttive per la modifica delle strutture.

L'Assemblea dei delegati del 1975 era per contro chiamata a approvare le proposte del Consiglio di direzione sulla promozione per l'attuazione pratica.

Ecco il tenore delle proposte, dapprima sottoposte alle Conferenze regionali dei presidenti delle sezioni nella primavera del 1975 e adottate all'unanimità dall'Assemblea dei delegati 1975.

1. Le sezioni lavorano sull'insieme del loro territorio.

A tale scopo incoraggiano e rafforzano in particolare la collaborazione con le sezioni dei Samaritani.

Le sezioni coltivano le relazioni con le istituzioni pubbliche e private con scopi

e compiti simili per ottenere la migliore coordinazione degli sforzi rispettivi. Per adempiere in maniera efficace ai loro compiti e diffondere i sentimenti Croce Rossa tra la popolazione, le sezioni reclutano personale volontario e si sforzano di aumentare il numero dei membri.

2. Allorché esistono diverse sezioni in uno stesso cantone, designano a livello cantonale un organo il cui compito consiste nel:

- garantire i collegamenti con le autorità e le organizzazioni private cantonali con le quali la Croce Rossa deve collaborare;
- garantire la collaborazione con le associazioni cantonali dei Samaritani;
- cercare la soluzione dei problemi comuni e favorire il coordinamento delle attività.

L'organismo cantonale può, al minimo, rivestire l'aspetto di una conferenza cantonale dei presidenti che si riunisca almeno una volta l'anno.

Restano riservati i diritti statutari delle sezioni che concedono qualità di membri attivi della Croce Rossa svizzera.

3. L'Assemblea dei delegati prende atto dell'intenzione del Comitato centrale di creare una commissione delle sezioni, in virtù dell'art. 35 dello Statuto, senza portar pregiudizio alla funzione consultiva affidata, secondo l'art. 37 dello Statuto, alla conferenza dei presidenti delle sezioni.

## Collaborazione tra la CRS e la FSS

Parte importante dell'ordine del giorno: la Risoluzione concernente la collaborazione tra la CRS e la FSS che fu ugualmente accettata all'unanimità. Eccone il tenore: Dal 1888, la Croce Rossa svizzera e la Federazione svizzera dei samaritani sono

legate da convenzioni che definiscono relazioni e assistenza reciproca. Insieme adempiono a compiti umanitari secondo lo spirito dei principi CR: umanità, imparzialità, neutralità, indipendenza, volontariato, unità e universalità. Il mutamento delle strutture sociali e l'accrescimento dei bisogni richiedono un'utilizzazione più razionale delle energie umane e dei mezzi materiali. Perciò è necessario rafforzare i legami tra le due associazioni con la collaborazione accresciuta e l'istituzione di relazioni d'uguaglianza a ogni livello, sotto l'emblema della Croce Rossa.

Perciò la Croce Rossa svizzera e le sezioni, come pure la Federazione svizzera dei samaritani, le associazioni cantonali e le sezioni dichiarano la volontà di appoggiarsi e di promuovere ogni attività con ogni provvedimento appropriato per quanto si riferisce all'organizzazione e alle strutture. Allorché i compiti siano identici li svolgeranno collaborando strettamente. La prima parte della manifestazione si conclude con le allocuzioni del porta voce delle Autorità federali, del cantone di Zurigo e del Comitato internazionale della Croce Rossa.

Il mattino di domenica fu dedicato all'esame dei punti statutari all'ordine del giorno. Dopo approvazione del rapporto di gestione e dei conti 1974, i partecipanti dovevano procedere all'elezione delle sezioni di Nyon e di Basilea città chiamate a far parte della Commissione di controllo della gestione per gli esercizi 1975/76/77, in sostituzione della sezioni di Sion e di Mittel-Turgovia giunte al termine del mandato statutario di tre anni. Rapperswil è la città delle rose. Di questi bellissimi fiori furono distribuiti alcuni di cui i due primi alle signore più anziane presenti alla manifestazione: una era la signora E. Ghiringhelli, segretaria della sezione di Lugano da 23 anni.

La 91esima Assemblea ordinaria si svolgerà a Montreux, sotto gli auspici della sezione locale della CRS.

# Assemblée des délégués 1975

La 90e Assemblée ordinaire des délégués de la Croix-Rouge suisse a tenu ses assises les 7 et 8 juin 1975, à Rapperswil, sous les auspices de la section de Zurich-Oberland. L'on y a relevé la présence de quelque 200 participants: membres d'honneur, membres du Conseil de direction, délégués des sections et des institutions auxiliaires, membres des Commissions, représentants des autorités fédérales, cantonales et communales, des organisations Croix-Rouge internationales et d'organisations amies.

## Lignes directrices et directives pour les modifications de la structure de la Croix-Rouge suisse

L'Assemblée des délégués 1974, réunie à Interlaken, avait approuvé les Lignes directrices de la Croix-Rouge suisse mettant l'accent sur les tâches suivantes:

- l'assise de l'idée Croix-Rouge auprès de la population suisse, l'aide aux personnes vivant dans le besoin, la participation aux activités relevant des soins aux malades, de la santé publique et du secourisme, l'approvisionnement du pays en sang et produits sanguins, dans le cadre d'un service national de transfusion de sang, ainsi que des Directives pour les modifications de la structure.

L'Assemblée des délégués 1975 était appelée à approuver des propositions du Conseil de direction visant à promouvoir leur mise en pratique.

Voici le tenore de ces propositions qui avaient préalablement aussi été soumises aux Conférences régionales des Présidents de section du printemps 1975 et qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée des délégués 1975.

1. Les sections travaillent sur toute l'étendue de leur territoire. A cette fin, elles encouragent et renforcent notamment la collaboration avec les sections de Samaritains.

Les sections cultivent les relations avec les institutions publiques et privées à buts et tâches similaires en vue d'obtenir la meilleure coordination de leurs efforts respectifs.

Afin d'être à même d'accomplir plus efficacement leurs tâches tout en s'assurant une assise auprès de la population, les sections, d'une part, recrutent des collaborateurs bénévoles, d'autre part, cherchent à augmenter le nombre de leurs membres.

2. Lorsque plusieurs sections existent dans un même canton, elles désignent à l'échelon cantonal un organe dont le rôle est:

- d'assurer la liaison avec les Autorités et les organisations privées cantonales avec lesquelles la Croix-Rouge suisse doit collaborer;
- d'assurer la collaboration avec les associations cantonales des Samaritains;
- de rechercher la solution de problèmes communs et de favoriser la coordination de leurs activités.

La forme minimale que peut revêtir l'organe cantonal est une conférence cantonale de présidents se réunissant au moins une fois l'an.

Demeurent réservés les droits statutaires des sections que leur accordé leur qualité de membres actifs de la Croix-Rouge suisse.

3. L'Assemblée des délégués prend acte de l'intention du Comité central de créer une commission des sections en vertu de l'article 35 des statuts, sans porter préjudice à la fonction consultative dévolue, en vertu de l'article 37 des statuts, à la Conférence des présidents de section.

## Collaboration entre la Croix-Rouge suisse et l'Alliance suisse des Samaritains

Une part importante de l'ordre du jour: la Résolution concernant la collaboration

entre la Croix-Rouge suisse et l'Alliance suisse des Samaritains, qui fut également approuvée à l'unanimité. En voici également le tenore:

«Depuis 1888, la Croix-Rouge suisse et l'Alliance suisse des Samaritains sont liées par des conventions qui définissent leurs relations et soutien réciproques. Par leurs efforts conjugués, elles accomplissent des tâches humanitaires dans l'esprit des principes de la Croix-Rouge: humanité, impartialité, neutralité, indépendance, caractère bénévole, unité et universalité.

Le changement des structures sociales et l'accroissement des besoins nécessitent une utilisation plus rationnelle des énergies humaines et des moyens matériels. Partant, il est nécessaire de renforcer les liens entre les deux associations par une collaboration accrue et l'institution de relations de partenaires à tous les échelons sous l'embleme de la Croix-Rouge.

C'est pourquoi la Croix-Rouge suisse et ses sections ainsi que l'Alliance suisse des Samaritains, ses associations cantonales et ses sections déclarent leur volonté de se soutenir et de promouvoir réciproquement leurs activités par toute mesure appropriée notamment quant à l'organisation et aux structures. Lorsque leurs tâches sont identiques, elles s'engagent à poursuivre les mêmes buts et à collaborer étroitement.»

La première partie de la manifestation se termina par l'audition des allocutions des porte-parole des Autorités fédérales, du canton de Zurich et du Comité international de la Croix-Rouge.

La matinée du dimanche fut consacrée à l'examen des points statutaires de l'ordre du jour. Après avoir approuvé le rapport de gestion et les comptes annuels 1974, les participants avaient à procéder à l'élection des sections de Nyon et de Bâle-Ville appelées à faire partie de la Commission de contrôle de gestion pour les exercices 1975/76/77, en remplacement des sections de Sion et Mittelthurgau, arrivées au terme de leur mandat statutaire de trois ans.

*La 91e Assemblée ordinaire des délégués aura lieu à Montreux, le 12 et 13 juin 1976, sous les auspices de la section locale de la CRS.*